

# **Extension Drupal WEB-T**

#### Sommaire

Introduction4
Fonctionnement4
Installer l'extension5
Utilisation de Composer5
À partir d'un fichier d'installation (ZIP, TAR.GZ)5
Configurer les langues de traduction6
Configurer les contenus à traduire7
Ajouter un sélecteur de langue7
Vue d'ensemble des paramètres WEB-T10
Configurer l'extension WEB-T10
Ouvrir les paramètres WEB-T10
Configurer le fournisseur de traduction10
Configurer la traduction automatique11
Configurer l'avertissement de traduction automatique12
Traduire du contenu12
Traduire un nouveau contenu12
Traduire du contenu existant (prétraduction)13
Modifier une traduction14
Modifier la traduction du texte alternatif des images15
FAQ16
Comment supprimer une traduction ?16
Comment supprimer une langue de traduction ?17
Comment modifier le délai d'attente et la taille des demandes pour eTranslation ? 
Comment modifier la taille des demandes pour un fournisseur personnalisé ?18
Comment actualiser les traductions après avoir changé de moteur de traduction ? 19
Est-ce que l'extension traduit des images et du contenu multimédia ?19
Est-ce que la traduction affecte le temps de chargement du site Web ?19
Dépannage19
La traduction ne fonctionne pas19
La traduction est lente19
La traduction comporte des erreurs20

## Introduction

L'extension Drupal WEB-T permet de traduire automatiquement des contenus. Pour pouvoir l'utiliser, vous devez disposer d'un **site Web Drupal.** 

Le site Web doit fonctionner avec la version 8.9 de Drupal ou une version plus récente. L'extension nécessite les modules de localisation de base de Drupal pour gérer la traduction, l'édition et la sélection de la langue souhaitée.

## Fonctionnement

Cette extension vous permet de traduire une page ou un article que vous venez de rédiger. Vous pouvez également prétraduire le contenu du site Web en une seule fois. Pour cela, accédez à **Configuration > WEB-T Settings > Machine Translation** pour pouvoir sélectionner les langues et les types de contenu à traduire. Toutes les traductions sont enregistrées dans une base de données, ce qui vous permet de les modifier comme n'importe quel contenu d'un site Drupal.

- 1. Installer l'extension.
- 2. Configurer les langues de traduction, les domaines et le contenu à traduire.
- 3. Ajouter un sélecteur de langue à votre site.
- 4. Récupérer l'accès du fournisseur de traduction automatique (TA) : <u>MT provider</u> <u>access</u>.
- 5. Configurer l'extension Drupal WEB-T.
- 6. Traduire une nouvelle page ou un nouvel article ou prétraduire des contenus existants.
- 7. Modifier les pages et les articles traduits.

**Remarque :** Si eTranslation est activé dans le plug-in WEB-T, le site Web doit alors être publié et accessible depuis le service eTranslation. Si ce n'est pas le cas, la traduction avec eTranslation ne fonctionne pas.

## Installer l'extension

#### Utilisation de Composer

Pour installer l'extension :

- 1. Saisissez la commande suivante dans l'espace de travail de votre site Web : *composer require 'drupal/webt:^1.0'*
- 2. Ouvrez l'interface d'administration Drupal.
- 3. Ouvrez Extend.
- 4. Pour activer l'extension, recherchez WEB-T, puis cochez la case en début de ligne.
- 5. Cliquez sur Install en bas de la page.

### À partir d'un fichier d'installation (ZIP, TAR.GZ)

Pour installer l'extension :

- 1. Ouvrez l'interface d'administration Drupal.
- 2. Ouvrez Extend.
- 3. Cliquez sur Add new module en haut de la page.
- 4. Cliquez sur **Choose File,** puis téléchargez les fichiers .zip, ou .tar.gz de l'extension.
  - a. Le fichier ZIP peut être téléchargé à partir du site WEB-T (<u>https://website-translation.language-tools.ec.europa.eu/solutions/web-t-drupal\_en</u>) ou à partir du dépôt de module de Drupal https://www.drupal.org/project/webt)
  - b.Dans le champ **Add from a URL,** vous pouvez également coller le lien de téléchargement direct.
- 5. Cliquez sur Continue.
- 6. Un message de confirmation doit s'afficher.
- 7. (Facultatif) Pour effacer le cache, ouvrez **Configuration>Performance**, puis cliquez sur **Clear all caches** ou exécutez la commande **DRUSH CR**.
- 8. Cliquez sur Enable newly added modules.
- 9. Dans la liste des modules, recherchez l'extension **WEB-T.** Pour l'activer, cochez la case en début de ligne.
- 10. Cliquez sur Install en bas de la page.

3 Home 🗮 Manage	* Shortcuts	user						
Content 🔥 Structure	🔦 Appearance	Extend	🔧 Configuration	🗴 People	Reports	🕜 Help		
Home > Administration	I	· · ·						
Extend 🕁								
List Upda	te Uninsta	.11						
Add contributed modu	les to extend your s	site's functionali	ty.					
Regularly review and in	stall <u>available upda</u>	tes to maintain	a secure and curren	t site. Always	run the <u>update</u>	script each	time a module is updated.	
+ Add new module	2							
Filter		7						
VVEB-1								
. Multilinenal								
VEB-T			$\checkmark$ Automated we	bsite content	translation with	web-T moo	dule	
Install								
maxin								

## Configurer les langues de traduction

Pour configurer les langues de traduction :

- 1. Ouvrez l'interface d'administration Drupal.
- 2. Ouvrez Configuration.
- 3. Dans Regional and language, cliquez sur Languages.
- 4. Cliquez sur Add language.
- 5. Dans le menu déroulant, sélectionnez une langue, puis cliquez sur Add language.
- 6. Une fois installée, la nouvelle langue figure dans la liste.

🔇 Home 🗏 Manage	🗙 Shortcuts 👤 user						<b>Ю</b> Т	our
Content Structure	🔇 Appearance	🔧 Configuration	🦺 People	Reports	🕜 Help			
Home > Administration	> Configuration > Regional and I	anguage						
Languages	${\leftrightarrow}$							
List Datas	tion and coloction							
	uon and selection							
Reorder the configured	languages to set their order in th	e language switcher	block and, w	/hen editing con	tent, in the l	list of selectable languages. This ordering does not impact <u>detection</u>	<u>and</u>	
The site default languar	re can also be set. It is not recom	mended to change t	he default la	nguage on a wo	kina site Ca	onfigure the Selected language setting on the detection and selectic	n	
page to change the fall	back language for language selec	tion.	ine derduit fui	inguage off a wo	ining offer 🔽	angue the process in gauge setting of the detection and selection		
Interface translations ar	e automatically imported when a	language is added,	or when new	modules or the	nes are ena	bled. The report <u>Available translation updates</u> shows the status. Inte	rface	
text can be customized	in the <u>user interface translation</u> p	age.						
+ Add language								
						• Show row we	eights	
Name	Defa	ult	Interface	translation		Operations		
↔ English	۲		not applic	able		Edit 🗸		
🕂 German	0		<u>10988/10</u>	<u>991 (99.97%)</u>		Edit 🗸		
🕂 Croatian	0		10988/10	<u>991 (99.97%)</u>		Edit 🗸		
Save configuration								

## Configurer les contenus à traduire

Choisissez les types d'entité de contenus (pages Node, commentaires, blocs personnalisés, termes de taxonomie, comptes utilisateur...) que vous souhaitez faire traduire. Pour chaque type d'entité, vous pouvez également définir des sous-types d'entité tels que des termes issus de vocabulaires spécifiques de taxonomie, des types de contenu de pages Node.

Pour configurer les contenus à traduire :

- 1. Ouvrez l'interface d'administration Drupal.
- 2. Ouvrez Configuration.
- 3. Dans Regional and language, cliquez sur Content language and translation.
- 4. En haut de la page, sélectionnez les types de contenu à traduire.
- 5. Dans le tableau, cochez la case Translatable au début de chaque ligne.
- 6. En bas de la page, cliquez sur Save configuration.

3 Home 🗏 Mana	nge 🗙 Shortcuts	L user					
Content 🔥 Stru	acture 🔇 Appearance	💼 Extend 🔧 Configura	ion 🧕 People	Reports	🕜 Help		.   ←
Home > Admini	stration > Configuration	> Regional and language					
Content	t language 🦻	5					
Change languag language is the s	e settings for <i>content type</i> ite's default language.	s, taxonomy vocabularies, use	<i>profiles,</i> or any oth	her supported e	lement on yo	our site. By default, language settings hide the language selector and the	
Custom language	settings						
🗹 Comment	-						
Contact messa	ige						
🗹 Content							
Custom block							
Custom menu	link						
E File							
Shortcut link							
🗹 Taxonomy terr	n						
🗹 URL alias							
User							
Comment							
Translatable	Comment type	Config	Iration				
		Default	language				
		Site's	default language (	(English)	~		
	Default comments	Explanation	on of the language optic	ons is found on the	languages list pa	g <u>e</u> .	
		🗹 Sho	v language selector o	on create and edit	pages		
		Hide	non translatable fiel	ds on translation	forms		

### Ajouter un sélecteur de langue

Ajoutez un sélecteur de langue et choisissez son emplacement sur la page.

Pour ajouter un sélecteur de langue à une page :

- 1. Ouvrez l'interface d'administration Drupal.
- 2. Ouvrez Structure > Block layout.
- 3. Choisissez l'emplacement (en-tête, pied de page, menu principal...), puis cliquez sur **Place block.**
- 4. Recherchez Language switcher, puis cliquez sur Place block.

- 5. Dans la fenêtre du **block,** modifiez le titre, les langues et les paramètres de visibilité.
- 6. Cliquez sur Save block.

k to site 📃 Manage	★ Shortcuts	👤 user		j						
tent Structure	🔇 Appearance	Extend	Configuration	People	Reports	🕜 Help				
ome > Administratio	n → Structure									
бюск іауо	ut v									
Olivero Cl	aro									
lock placement is spe	cific to each the	eme on your s	site. Changes will r	not be saved	until you click !	Save blocks at	the bottom of the pac	ge.		
emonstrate block reg	<u>ions (Olivero)</u>	,	5							
										• Show row weigh
Block			c	ategory	Reg	ion		Operatio	ons	
Header Place blo	zk									
🕀 Site branding			s	ustem		ador		Config		
Site branding				ystem				comg		
Primary menu	lace block									
🕀 Search form (na	rrow)		F	orms	Pri	mary menu		<ul> <li>✓ Config</li> </ul>	ure 🗸	
• • • •										
↔ Main navigation			N	/lenus	Pri	mary menu		✓ Config	ure 🗡	
Secondary menu	Place block									
Manage 🌟 Sho	ortcuts 👤	user								
ucture 🔍 Ameri	<u>-</u>		Castanation	- Co. Door			lala			_
nt is specific	Place blo	ck								×
<u>JIOCK TEGIONS</u>										
	+ Add cor	ntent bloc	k							
Place block	language		-							
inding	Block				Category		Operation	s		
	Language	witcher			System		Place blo	vek 🚽		
enu Place	canguage :				5,50011		i lace bio	-		

🚱 Back to site 🗧 Manage	★ Shortcuts 💄 user			🕑 Tour
Content Structure	A			
Home > Administra	Configure block		×	
Block laye			^	
	Block description			
Olivero	Til.			
		Mashina namu aliyasa lannya angi tang 17-181		
Demonstrate block r	Language.	Machine name, oliverojanguageswitcher ( <u>coli</u> )		
	✓ Display title			
	Visibility		Show row w	eights
Вюск	Language	Language selection		
Header Place Is	English, German, Croatian	✓ English		
	Pages	German		
↔ Site branding		Croatian Select languages to enforce. If none are selected, all languages will be allowed.		
Primary menu	Roles Not restricted			
	Content type			
↔ Search form (	Not restricted			
			<u> </u>	
🕀 Main navigati		Save blog	ck	
Secondary menu	Place block			

Le sélecteur de langue s'affiche alors à l'endroit souhaité sur la page.

		Language:
	My blog	Home <u>English</u> Q Log In • <u>Croatian</u>
RSS feed		By user, 2 August, 2023 Hello World!
		Add your new Drupal content and translate it with WEB-T!

## Vue d'ensemble des paramètres WEB-T

Une fois l'extension installée, ouvrez **Configuration** dans l'interface d'administration Drupal. Cherchez **WEB-T Settings** dans **Regional and language**.

La section WEB-T Settings est divisée en plusieurs onglets :

- Translation provider paramétrer les autorisations d'accès du fournisseur de traduction (soit les informations d'identification de l'API eTranslation, soit l'URL de base et la clé API) et sélectionner les moteurs de traduction automatique. Les paramètres « Avancés » permettent de définir le délai d'attente et la taille des requêtes de traduction, ainsi que de désactiver la traduction automatique lors de l'enregistrement du contenu ou du chargement des événements.
- Machine translation gérer les traductions et les prétraductions, suivre leur état d'avancement et gérer leurs suppressions.

## Configurer l'extension WEB-T

#### Ouvrir les paramètres WEB-T

Sous Configuration > Regional and languages > WEB-T Settings, repérez WEB-T settings.



#### Configurer le fournisseur de traduction

Avant de poursuivre :

Vous devez détenir un compte de fournisseur de traduction compatible avec eTranslation ou WEB-T.

Votre fournisseur de traduction vous a communiqué un identifiant API eTranslation ou un URL de base et une clé API. Vous avez configuré les langues de traduction.

Pour configurer le fournisseur de traduction :

- 1. Ouvrez Configuration.
- 2. Sous la section Regional and language, cliquez sur WEB-T settings.
- 3. Sous Translation provider, sélectionnez le fournisseur de traduction.
- 4. Pour eTranslation, saisissez le nom de l'application et le mot de passe. Pour un fournisseur personnalisé, saisissez l'URL de base et la clé API.
- 5. Ultérieurement, vous pourrez modifier la taille de la demande de traduction dans la section **Advanced**.
- 6. Cliquez sur Save.

Translation provider	Machine translation	About		
Translation provider setting	15			
Choose machine translation provider	to use in website translation.			
Translation provider				
eTranslation				
Custom provider				
Application name*				
Password *				
Set up an account for eTranslation				
				Save
• > Administration > Confi ER.T. Trancla	juration → Regional and language		 	Save
• > Administration > Config EB-T: Transla	juration > Regional and language tion provider ジ	about		Save
Administration > Config      EB-T: Transla  Translation provider	puration → Regional and language tion provider 5 Machine translation	About		Save
e → Administration → Config <b>EB-T: Transla</b> Translation provider Translation provider setting	juration > Regional and language tion provider デ Machine translation s	About		Save
Administration > Config EB-T: Translat Translation provider Yranslation provider setting hoose machine translation provider	guration → Regional and language tion provider Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration > Config EB-T: Translat Translation provider vanslation provider setting hoose machine translation provider	guration → Regional and language tion provider Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration  Config Confi	guration → Regional and language tion provider ✓ Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration > Config EB-T: Translat Translation provider 'ranslation provider setting hoose machine translation provider ranslation provider e translation Custom provider	iuration       Regional and language      tion provider       Machine translation      s to use in website translation.	About		Save
Administration > Config CB-T: Translat Translation provider Translation provider setting thoose machine translation provider franslation provider Custom provider	Juration   Regional and language tion provider   Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration > Config Configuration Provider Translation provider Translation provider setting thoose machine translation provider Translation provider Custom provider Custom provider Custom provider Custom provider	yuration → Regional and language tion provider Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration > Config Configuration Provider Translation provider Translation provider setting thoose machine translation provider Translation provider Custom provider Custom provider Custom provider Custom provider	Auration   Regional and language tion provider  Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration > Config CB-T: Translat Translation provider (ranslation provider setting choose machine translation provider ranslation provider Custom provider Custom provider Sase URL*	yuration → Regional and language tion provider 5 Machine translation s to use in website translation.	About		Save
e > Administration > Config EB-T: Translat Translation provider 'ranslation provider setting thoose machine translation provider 'ranslation provider e Translation @ Custom provider slase URL*	puration > Regional and language tion provider > Machine translation s to use in website translation.	About		Save
Administration >> Config EB-T: Translat Translation provider Translation provider setting thoose machine translation provider anslation provider e Translation Custom provider hase URL*	Juration >> Regional and language tion provider >> Machine translation s to use in website translation.	About		Save

#### Configurer la traduction automatique

Pour sélectionner les moteurs de traduction automatique à utiliser :

- 1. Dans la section WEB-T settings, ouvrez l'onglet Translation provider.
- 2. Dans la section **Configuration**, choisissez le moteur de traduction automatique dans la liste déroulante de chaque langue.
- 3. Cliquez sur **Save**.

Lorsque le fournisseur de TA ne prend pas en charge une langue, il n'y a pas de moteur de traduction disponible pour cette langue dans le menu. Dans ce cas, la traduction peut être effectuée manuellement.

English	General Text	~
German	General Text	~
Croatian	General Text	~

#### Configurer l'avertissement de traduction automatique

Pour afficher un avertissement indiquant l'utilisation de la traduction automatique :

- 1. Ouvrez Structure > Block layout.
- 2. Choisissez une région qui figure sur chaque page, comme l'en-tête. Notez que l'avertissement s'affiche en haut de la page. Sa position ne change pas en fonction de la région sélectionnée. Cliquez sur **Place block.**
- 3. Repérez le bloc Machine translation notice, puis cliquez sur Place block.
- 4. Paramétrez la visibilité du bloc, notamment par langue. En général, vous choisissez toutes les langues prises en charge par le fournisseur de TA à l'exception de la langue source. Ainsi, l'avertissement de traduction automatique s'affiche pour chaque langue susceptible d'être automatiquement traduite.

Pour personnaliser cet avertissement pour chaque langue, vous pouvez rechercher sa traduction dans les paramètres de traduction de l'interface utilisateur, puis la mettre à jour.

## Traduire du contenu

#### Traduire un nouveau contenu

Pour intégrer et traduire un nouveau contenu :

1. Créez une page ou un article.

- 2. Cliquez sur Save.
- 3. Votre article sera traduit dans toutes les langues. L'article sera rechargé après la traduction.
- 4. Cliquez sur l'onglet **Translate** pour afficher la liste des pages traduites.
- 5. Cliquez sur l'onglet **Edit** pour modifier le contenu traduit.

Si la langue de votre interface d'administration change constamment, mais que vous souhaitez la conserver dans la langue par défaut, reportez-vous à la section <u>La langue</u> <u>de votre interface</u> d'administration change constamment.



#### Traduire du contenu existant (prétraduction)

Dans l'onglet **Machine translation** de la section **WEB-T settings**, vous pouvez traduire le contenu existant ainsi que les éléments d'interface utilisateur. Cette fonctionnalité est utile lorsque vous ajoutez une nouvelle langue à votre site Web ou que vous installez l'extension sur un site déjà existant. Pour traduire du contenu existant :

- 1. Dans la section WEB-T settings, ouvrez l'onglet Machine translation.
- 2. Sélectionnez les langues dans le tableau.
- 3. Sous la section **Content types**, choisissez les contenus à traduire.
- 4. Cliquez sur **Translate**.
- 5. Pour afficher et modifier les traductions, reportez-vous à la section <u>Modifier une</u> traduction.

Il peut être plus efficace de traduire séparément les différentes langues et types de contenu.

Image					About	Machine translation	nslation provider	114
ImageIndianConfigurationMelenentImageSpinSpinSpinSpinIma					ill be translated automatically. more effiecient.	anslate existing content. New content ges or content types separately can b	nslation progress and tran Islating different language	llow tra ote: Tra
Image: Image		ts	UI eleme	Configuration	Entities		Language	
Image: Space of Spa			100%	100%	100%		English	
i fendi 20% 10% 99.97%   i luvin 20% 10% 99.97%   Delete translations   v lavin 20% 10% 99.97%   Delete translations   v lavin v v   Total types   v lavin v v   Status utstatisted dieleterets   v lavin v v			99.97%	94.44%	20%		viman	<b>v</b>
Indiana 20% 10% 99.97%			99.97%	100%	20%		French	<b>Z</b>
			99.97%	100%	20%		Latvian	<b>~</b>
Content types  Content types  Content types  Extend content types to be translated/deleted.  Content types to be translated/deleted.  Configuration Translate untranslated configuration strings (ate name, role names, blocks, etc.)  Configuration Translate untranslated Ut elements Translate untranslated Ut elements	Translate	Delete translations						
Content types Selected content types to be translated/deleted.  Entities Translate untranslated entity type elements (articles, pages, comments, tags, etc.)  Configuration Translate untranslated configuration strings (pite name, role names, blocks, etc.)  U clements Translate untranslated U elements								
Selected content types to be translated/deleted.								
Entities Translate untranslated entity type elements (articles, pages, comments, tags, etc.)      Configuration Translate untranslated configuration strings (alte name, role names, blocks, etc.)      U elements Translate untranslated UI elements							tent types	Con
Translate untranslated entity type elements (articles, pages, comments, tags, etc.)         Configuration         Translate untranslated configuration strings (uite name, role names, blocks, etc.)         U elements         Translate untranslated UI elements						translated/deleted.	tent types ed content types to be tr	Con
Configuration Translate untranslated configuration strings (site name, role names, blocks, etc.) Ut elements Translate untranslated Ut elements						translated/deleted.	tent types red content types to be tr ntities	Select
Ut elements Translate untranslated UI elements					nments, tags, etc.)	translated/deleted.	tent types ed content types to be tr intities ranslate untranslated ent	Select
Translate untranslated UI elements					nments, tags, etc.) mes, blocks, etc.)	translated/deleted. ntity type elements (articles, pages, c antiguration strings (alte name, role r	tent types ed content types to be tr inities ranslate untranslated ent ionfiguration ranslate untranslated con	Select
					nments, tags, etc.) mes, blocks, etc.)	tranulated/deleted. ntily type elements (articles, pages, c antiguration strings (ate name, role r	tent types ed content types to be tr inities 'ranslate untranslated ent Configuration ranslate untranslated con Il elements	Con Select
					nments, tags, etc.) mes, blocks, etc.)	translated/deleted. ntily type elements (articles, pages, c onfiguration strings (site name, role r 1 elements	tent types ed content types to be tr inities l'anslate untranslated ent Configuration Infiguration Infiguration Il elements Instate untranslated UI et	Select

### Modifier une traduction

Les articles traduits sont conçus comme des articles indépendants. Ils sont donc modifiables au même titre que les contenus originaux.

Pour modifier un contenu traduit :

- 1. Ouvrez Content.
- 2. Cherchez l'article à traduire, cliquez sur **Translate**.
- 3. Dans la liste, sélectionnez la page déjà traduite que vous souhaitez modifier.
- 4. Ouvrez l'onglet **Edit** pour actualiser la traduction.
- 5. Une fois les modifications réalisées, cliquez sur **Save (this translation)** en bas de la page.

	Blocks	Comments Fi	les			
+ Add conte	nt					
Title		Content typ - Any -	Published status        - Any -	Language - Any -		∽ Filter
Title	-	Content type	<i>≂</i> Author	Status	<i>≂</i> Updated	1 Operations
Pozdra	<u>v svijetu!</u>	Article	user	Published	08/04/2023 - 10:25	Edit 🗸
Hallo \	Velt!	Article	user	Published	04.08.2023 - 10:24	Edit 🗸
<u>Hello \</u>	<u>Vorld!</u>	Article	user	Published	08/04/2023 - 10:24	Edit Translate Delete
	ortcuts 👤 user	ce 🔥 Extend 🔧 Conf	iguration 🧘 People 👖 Rej	ports 🕜 Help		
tent 👬 Str	ucture 🔦 Appearance					
tent A Str ome > Hello	World!	Hello World!	*			
Hage ★ Shi tent	World! Edit De	<b>Hello World!</b> lete Revisions	☆ Translate			
tent A Stri tent A Stri tome > Hello Transla View	world! tions of <i>H</i> Edit De	<b>Hello World!</b> Iete Revisions	Translate		Status	Operations
tent in Str ome > Hello Fransla View Language	World! Edit De	Hello World! lete Revisions	Translate Translation Hello World!		<b>Status</b> Published	Operations Edit
nage * Shu htent fh Str Nome > Hell Transla View Language English (Orri	Appearance World! Edit De ginal language)	Hello World! lete Revisions	★     Translate     Translation     Hello World!     Hallo Welt!		Status Published Published	Operations Edit Edit 🗸

#### Modifier la traduction du texte alternatif des images

Pour modifier la traduction du texte alternatif des images :

- 1. Ouvrez l'article traduit.
- 2. Cliquez sur l'image et modifiez le texte alternatif.

B I	Ø	:=	1 <sub>2</sub> ~	"	<b>.</b> *	Choose heading	~ <>	Source				
Dodajte	svoj r	novi D	De	corative	e image	redito do putom l Text alta ovo je	ernative alt tekst s	slike		<ul> <li>×</li> </ul>	]	
				•	•						_	
						Hello	D, M	vorld	!			
						Hello	D, W	vorld	!_			
					>	Hello	), W	vorld	!			

# FAQ

#### Comment supprimer une traduction ?

Pour supprimer une traduction :

- 1. Ouvrez Configuration.
- 2. Sous la section Regional and language, cliquez sur WEB-T settings.
- 3. Ouvrez l'onglet Machine translation.
- 4. Sélectionnez les langues à supprimer et les types de contenu.
- 5. Cliquez sur **Delete translations**.

Pour supprimer complètement ces langues, retournez dans les paramètres des langues de Drupal.

Islations Translate

Sous **Content types**, vous pouvez sélectionner les types de contenu que vous souhaitez supprimer.

Content types		
Selected content types to be translated/deleted.		
C Entities		
Translate untranslated entity type elements (articles, pages, comments, tags, etc.)		
<ul> <li>Configuration</li> </ul>		
Translate untranslated configuration strings (site name, role names, blocks, etc.)		
VI elements		
Translate untranslated UI elements		
		Save

#### Comment supprimer une langue de traduction ?

Pour supprimer une langue (après avoir supprimé les traductions associées) :

- 1. Ouvrez **Configuration**.
- 2. Dans Regional and language, cliquez sur Languages.
- 3. Recherchez la langue à supprimer, puis cliquez sur **Delete**.
- 4. Une fenêtre de confirmation s'ouvre. Cliquez sur **Delete**.



Home $ ightarrow$ Administration $ ightarrow$ Configuration $ ightarrow$ Region and language Languages $ ightarrow$								
List Detection	and selection							
Reorder the configured lang detection and selection.	uages to set their order in the languag	e switcher block and, when editing content,	in the list of selectable languages. This orderi	ng does not impact				
The site default language ca selection page to change th	Are you sure you want t	o delete the language Germa	an? × <sup>ting</sup>	on the detection and				
nterface translations are a status. Interface text can be be language neutral. This action cannot be undone.								
+ Add language			Delete Cancel	⇔ Show row weights				
Name	Default	Interface translation	Operations					
↔ English	۲	not applicable	Edit 🗸					

# Comment modifier le délai d'attente et la taille des demandes pour eTranslation ?

Dans les paramètres du plug-in, vous pouvez changer la taille des demandes de traduction et le délai d'attente pour eTranslation sous **WEB-T settings > Translation provider > Configuration > Advanced**.



# Comment modifier la taille des demandes pour un fournisseur personnalisé ?

Dans les paramètres du plug-in, vous pouvez changer la taille des demandes sous WEB-T settings > Translation provider > Configuration > Advanced.

↑ Advanced			
Max characters per	single request		
Affects how many/big	equests are sent to MT provider, which can influence translation spe	eed.	

# Comment actualiser les traductions après avoir changé de moteur de traduction ?

Pour actualiser les traductions après avoir changé de moteur de traduction automatique ou de fournisseur de traduction :

- 1. Supprimez les anciennes traductions dans la langue concernée, reportez-vous à la section<u>Comment supprimer</u> une traduction
- 2. Traduisez à nouveau, reportez-vous à la section <u>Traduire du contenu existant</u> (prétraduction).

# Est-ce que l'extension traduit des images et du contenu multimédia ?

L'utilisateur doit localiser lui-même les images et le contenu multimédia. Il les ajoute aux pages traduites.

# Est-ce que la traduction affecte le temps de chargement du site Web ?

Le temps de chargement ne varie pas de manière significative entre la version traduite et la version originale du contenu. Si une page n'est pas prétraduite, le visiteur devra simplement attendre sa traduction.

## Dépannage

### La traduction ne fonctionne pas

Si eTranslation est activé dans le plug-in WEB-T, le site Web doit alors être publié et accessible depuis le service eTranslation. Si ce n'est pas le cas, la traduction avec eTranslation ne fonctionne pas.

Pour résoudre ce problème, mettez en ligne ces sites Web et vérifiez si leurs URL sont accessibles depuis l'extérieur (par exemple en effectuant des requêtes HTTP POST) :

{{WEBSITE\_URL}}/etranslation/translation/123

### La traduction est lente

La vitesse de traduction dépend du fournisseur de traduction. Un très grand nombre d'utilisateurs utilisent les systèmes proposés par l'outil eTranslation. Cette lourde charge de travail peut entraîner des ralentissements.

Lorsque vous chargez le contenu d'une page pour la première fois, sa traduction peut prendre un peu de temps. Cependant, la traduction sera enregistrée et elle s'affichera instantanément la prochaine fois.

Consultez également la section : <u>Comment modifier le délai d'attente et la taille</u> des demandes pour eTranslation ? et <u>Comment modifier la taille des demandes pour un</u> <u>fournisseur</u> personnalisé ?

#### La traduction comporte des erreurs

La traduction automatique ne peut pas remplacer complètement les traducteurs humains. Il est essentiel de faire réviser et éditer les traductions par un être humain. La qualité de la traduction dépend du moteur de traduction automatique utilisé et du fournisseur.

# La langue de votre interface d'administration change constamment

Si vous remarquez que la langue de votre interface d'administration change fréquemment après avoir utilisé le sélecteur de langue, consultez la <u>documentation</u> <u>officielle de Drupal</u> pour modifier vos paramètres.